Panasonic®

Operating Instructions

تعليمات التشغيل

راهنمای استفاده

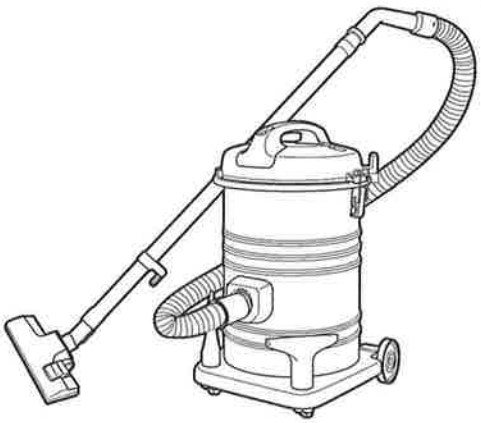
Vacuum Cleaner (Household)

المكنسة الكهربائية (للاستخدام المنزلي)

جاروبرقی (خانگی)

Model No.
رقم الطراز
شماره مدل

MC-YL628/627/625/623/620



Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this Operating Instruction, store it safely. This Vacuum Cleaner is designed for household use only.

شكرًا لشرائك منتج باناسونيك. قبل الاستخدام، الرجاء قراءة تعليمات التشغيل هذه كاملة لاستخدام هذا المنتج بشكل سليم والحفاظ على استمرارية التشغيل. بعد قراءة هذا الكتيّب احفظه في مكان آمن. تم تصميم المكنسة الكهربائية هذه للاستخدام المنزلي فقط.

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم. قبل از استفاده، لطفا راهنمای استفاده را به طور کامل بخوانید تا بتوانید به نحو مطلوب از آن استفاده و دوام آن را تضمین کنید. بعد از خواندن راهنمای استفاده، آن را در محلی امن نگهداری کنید. این جاروبرقی فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER 2
تعليمات هامة لسلامة المستخدم
دستورالعمل های ایمنی مهم برای مصرف کننده

THE APPLIANCE ACCESSORIES 6
ملحقات المكنسة الكهربائية
لوازم جانبی جاروبرقی

PARTS IDENTIFICATION 7
تعريف الأجزاء
معرفی قطعات

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE 10
كيفية تشغيل الجهاز
شیوه استفاده از دستگاه

HOW TO STORE THE APPLIANCE 12
كيفية تخزين الجهاز
شیوه نگهداری از دستگاه

HOW TO DISCARD THE DUST 13
كيفية التخلص من التراب
شیوه دفع گرد و غبار

MAINTENANCE 15
الصيانة
نگهداری

INSPECTION BEFORE REQUESTING SERVICE 17
التفتيش قبل طلب الخدمة
بازرسی قبل از درخواست خدمات

SPECIFICATIONS 20
المواصفات
مشخصات

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

- **The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.**

WARNING

This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the appliance plugged into the socket outlet. The Plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, may cause an electrical shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge of product , unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. If not, may cause an electrical shock, fire or injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, may cause an electrical shock, fire or injury.
- Do not use the product if the Supply Cord or Plug is damaged. If the appliance is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Panasonic Service Centre. If not, may cause an electrical shock or fire.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by Panasonic Service Centre or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not pull or carry by the Supply Cord, do not use Supply Cord as a handle, do not close a door on the Supply Cord and do not pull Supply Cord around sharp edges or corners. Do not run the appliance over the Supply Cord. Keep the Supply Cord away from heated surfaces. If not, may cause fire.
- Do not handle Plug or the appliance with wet hands. If not, may cause an electrical shock.
- Do not insert any object into the appliance suction inlet and do not use the appliance when VAC Gauge turn red. Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from suction inlet and moving parts. If not, may cause an electrical shock.
- Do not use the appliance without Filter and Expander. If not, may cause an electrical shock or fire.
- Turn off all controls before unplugging. If not, may cause an electrical shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, may cause an electrical shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Panasonic Service Centre and only genuine Panasonic spare parts should be used. If not, may cause fire or result in improper operation.
- Use the appliance under the allowable rated voltage conditions. If not, may cause an electrical shock or fire.

تعليمات هامة لسلامة المستخدم

لتجنب المخاطر التي قد يتعرض لها مشغل هذا المنتج أو أي شخص على مقربة منه ولتجنب مخاطر اتلاف أي شيء، اعمل على اتباع التدابير الوقائية الخاصة بالسلامة المحددة أدناه. تستخدم البنود التالية للتدابير الوقائية. وهي منفصلة وفقًا لدرجة الخطورة أو التلف الذي قد يحدث إذا تم تجاهل مضمونها أثناء استخدام هذا المنتج.

تحذير

يحذر هذا البند أن الوفاة أو الاصابات الخطيرة قد تنجم عن التشغيل غيرالسليم لهذا المنتج.

- لاتترك مكنستك الكهربائية متصلة بمقبس الكهرباء. يجب نزع القابس من المقبس قبل تنظيف أو صيانة الجهاز. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لم يصمم هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (شاملا الأطفال) ذوي إمكانيات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة أو محدودي الخبرة أوالمعرفة بالجهاز، إلا إذا كان هناك إشراف أو تعليمات خاصة باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- يجب مراقبة الأطفال للتحقق من عدم عبثهم بالجهاز. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- لا تستخدم المنتج إذا كان هناك تلف في سلك الكهرباء أو القابس. إذا توقفت المكنسة الكهربائية عن العمل كما يجب أو كانت قد سقطت أو تلفت أو تركت خارج المنزل أو تلامست بالماء، الرجاء استشر مركز خدمات باناسونيك معتمد. إن لم يراعى ذلك، قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.
- إذا تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من قبل مركز خدمات باناسونيك أو وكيل خدماته أو أي شخص مؤهل بالمثل لتجنب أية مخاطر.
- لا تسحب أو تحمل المكنسة من سلك الكهرباء، ولا تستخدم السلك كحامل ولا تغلق الباب على السلك ولا تشد سلك الكهرباء حول حواف حادة أو أركان. لا تجعل المكنسة الكهربائية تسير على سلك الكهرباء. حافظ على سلك الكهرباء بعيدًا عن أي سطح ساخن. إن لم يراعى ذلك قد ينجم حريق.
- لا تمسك القابس أو المكنسة الكهربائية بأيدي مبللة. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لا تدخل أي جسم داخل فتحة شفط المكنسة الكهربائية ولا تستخدم المكنسة الكهربائية عندما يشير عداد قياس التفريغ إلى اللون الأحمر. حافظ عليها خالية من الأتربة والوبر (النسالات) والشعر أو أي شيء يمكنه أن يعرقل أو يحد من تدفق الهواء.
- أبق الشعر والملابس الواسعة والأصابع وجميع أجزاء الجسم بعيدًا عن فتحة الشفط و الأجزاء المتحركة. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لا تستخدم الجهاز دون مرشح والممدد. قد تتسبب عدم مراعاة ذلك في صدمة كهربائية أو حريق.
- أغلق جميع أزرار التحكم قبل فصل الكهرباء. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية.
- لا تلتقط بالمكنسة المواد القابلة للاشتعال أو المسببة للاشتعال أو ما شابه ولا تستخدم المكنسة في المناطق التي قد يتواجد بها مثل هذه المواد. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق.
- يجب أن يكون من يقوم بالكشف على هذا الجهاز من مر كز خدمات باناسونيك المعتمد وتستخدم فقط قطع الغيار الأصلية من باناسونيك. إن لم يراعى ذلك قد ينجم حريق أو سوء التشغيل.
- استخدم المكنسة الكهربائية ضمن نسبة الفولطية المسموح بها. إن لم يراعى ذلك قد تنجم صدمة كهربائية أو حريق.

دستورالعمل های ایمنی مهم برای مصرف کننده

به منظور پیشگیری از بروز هر گونه خطری برای کاربر این محصول یا افرادی که در اطراف آن هستند، و نیز جهت پیشگیری از آسیب دیدن خود محصول، حتماً دستورالعمل های ایمنی که در ذیل ارائه شده است را به دقت رعایت کنید:

واژه های زیر برای اقدامات پیشگرانه مورد استفاده قرار می گیرند. آنها بر حسب شدت خطر یا آسیبی که ممکن است بر اثر نادیده گرفتن محتوای آنها حین استفاده از محصول روی دهد، تفکیک شده اند.

هشدار

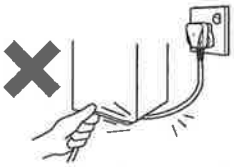
این واژه هشدار می دهد که استفاده نادرست از محصول ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر گردد.

- زمانی که از جاروبرقی استفاده نمی کنید، حتماً دوشاخه را از پریز بکشید. همچنین، قبل از تمیز کردن یا انجام عملیات نگهداری، دوشاخه باید از پریز کشیده شود. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی روی دهد.
- این وسیله برای استفاده اشخاصی که دچار ناتوانی های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند (از جمله کودکان) طراحی نشده است، مگر آنکه شخصی که مسئول ایمنی آنها است درباره استفاده از وسیله به آنها آموزش بدهد و بر کار آنها نظارت کند. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی روی دهد.
- باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این دستگاه بازی کنند. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی روی دهد.
- چنانچه سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده است، از دستگاه استفاده نکنید. اگر جاروبرقی آن گونه که باید و شاید کار نمی کند و یا افتاده، آسیب دیده، در فضای باز رها شده و یا در تماس با آب قرار گرفته باشد، لطفاً به یکی از مراکز مجاز خدمات پاناسونیک مراجعه کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد.
- اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط یک مرکز خدمات مجاز پاناسونیک و یا نماینده آن و یا فرد واجد توانایی های مشابه تعویض گردد تا از خطرات احتمالی اجتناب شود.
- از کشیدن یا حمل دستگاه از ناحیه سیم برق خودداری کنید و از سیم برق به عنوان دستگیره استفاده نکنید. دقت کنید سیم برق لای درب قرار نگیرد و از کشیدن آن در اطراف لبه ها یا گوشه های تیز خودداری کنید. دقت کنید جاروبرقی روی سیم قرار نگیرد و یا روی آن حرکت نکند. سیم برق را از سطوح داغ دور نگه دارید. در غیر این صورت، ممکن است آتش سوزی روی دهد.
- دو شاخه یا جاروبرقی را با دستان خیس نگیرید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی روی دهد.
- از فرو بردن هر گونه شیئی به داخل دریچه مکش جاروبرقی خودداری کنید و زمانی که گژ VAC قرمز می شود، از جاروبرقی استفاده نکنید. جاروبرقی را از گرد و غبار، پرز، کرک، مو، و هر چیزی که ممکن است جریان هوا را دچار گرفتگی کند یا آن را کاهش دهد دور نگه دارید.
- مو، لباس های گشاد، انگشتان و کلیه قسمت های بدن خود را از دریچه مکش و قسمت های متحرک دستگاه دور نگه دارید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی روی دهد.
- از به کار بردن دستگاه بدون فیلتر و بسط دهنده خودداری کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد.
- قبل از کشیدن دوشاخه از پریز، کلیه کنترل ها را خاموش کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی روی دهد.
- از جاروبرقی برای جمع کردن مواد قابل اشتعال یا قابل احتراق و یا سایر موادی که ممکن است این چنین شوند استفاده نکنید. همچنین، از به کار بردن جاروبرقی در قسمت هایی که این مواد وجود دارند نیز خودداری کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد.
- این دستگاه باید توسط یک مرکز خدمات مجاز پاناسونیک تعمیر شود. در ضمن، باید از قطعات یدکی اصلی پاناسونیک استفاده گردد. در غیر این صورت، ممکن است به بروز آتش سوزی یا عملکرد نادرست جاروبرقی منجر گردد.
- از جاروبرقی در محدوده ولتاژ مجاز تعیین شده استفاده کنید. در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی روی دهد.

CAUTION / احتياط/ تنبيـه/
This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.

ينبهك هذا البند لإصابة أو تلف الممتلكات والذي قد ينجم عن التشغيل غير السليم للمنتج.

این واژه هشدار می دهد که استفاده نادرست از محصول ممکن است به جراحت یا صدمات جانی یا مالی منجر گردد.



■ To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it under a heavy object when using the appliance. It will cause fire.

لتجنب أي تلف ممكن لسلك الكهرباء، لا تتركه تحت أي جسم ثقيل عند استخدام المكنسة الكهربائية. سيتسبب ذلك في حريق.

برای پیشگیری از هر گونه آسیب احتمالی به سیم برق، دقت کنید هنگام استفاده از جاروبرقی، سیم به هیچ وجه زیر یک شیء سنگین قرار نگیرد. در غیر این صورت، ممکن است آتش سوزی روی دهد.

■ Never hold the Metal Wand while using the Blower function. Hot air from the Blower may heat up the Metal Wand.

لا تمسك أبدًا الذراع المعدنية أثناء استخدام خاصية النفخ.
قد يتسبب الهواء الساخن من المنفاخ في تسخين الذراع المعدنية.

هنگام استفاده از کارکرد دم، هرگز لوله فلزی را با دست نگیرید.
جریان هوای داغ دم ممکن است لوله فلزی را داغ کند.

Obey the following to ensure long life of the appliance.

إتبع التالي للحفاظ على العمر الطويل للمكنسة الكهربائية

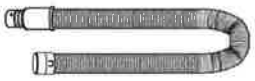
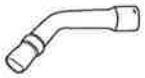
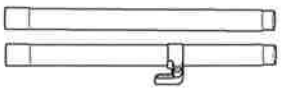
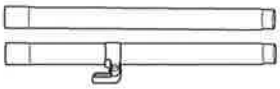
برای تضمین دوام جاروبرقی، نکات زیر را رعایت کنید:

- This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial, industrial cleaning application or for application other than cleaning purpose.
- Treat the Hose carefully to avoid damaging it.
- Never use the appliance to pick up liquids, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the Curved Wand or Metal Wand. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.
- Do not operate the appliance when the suction inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Be certain to use the handle when lifting the appliance (If the Hose and Metal Wand have separated or if you lift the unit by the Hose, the Hose may become damaged or you may scratch the floor).

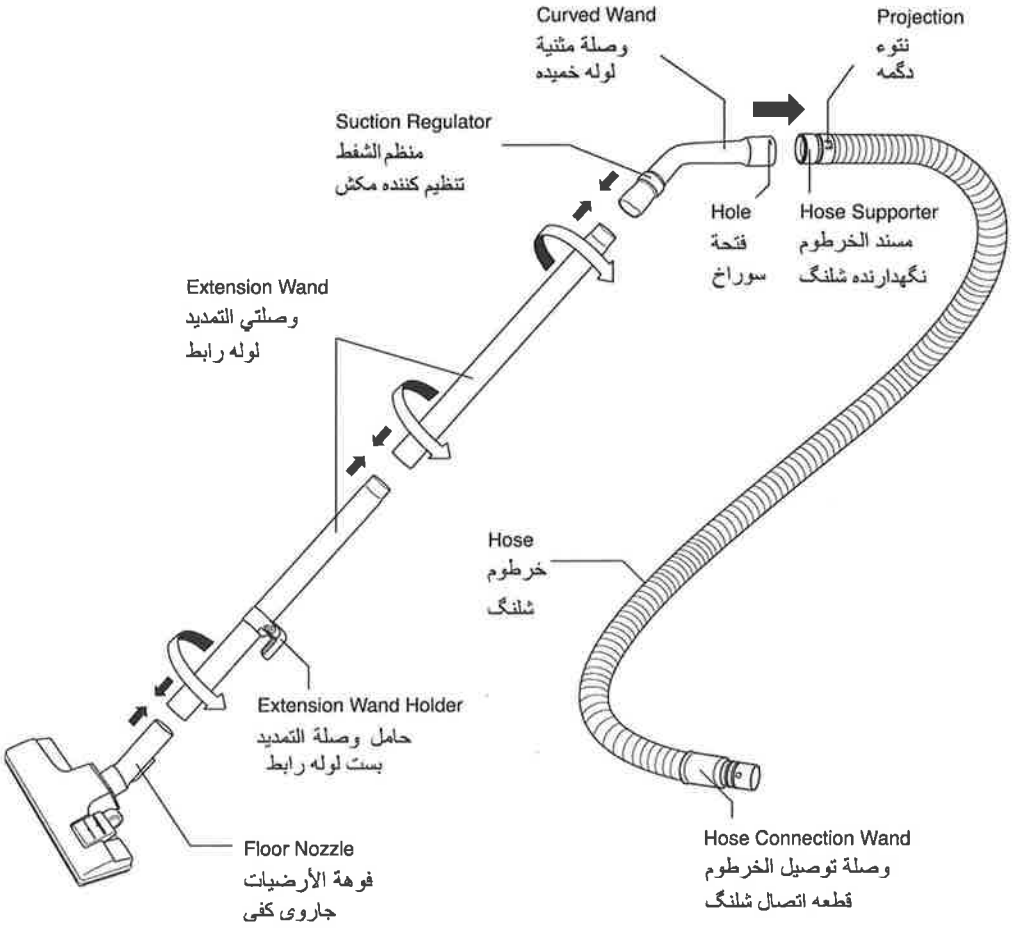
- تم تصميم المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط. وهي غير مناسبة للاستخدام في المجالات التجارية أو المجالات الصناعية أو في أي استخدام غير غرض التنظيف.
- تعامل مع الخرطوم بحرص لتجنب تلفه.
- لا تستخدم أبدًا المكنسة الكهربائية لإلتقاط السوائل، أو النفايات الرطبة أو الأجسام الحادة مثل الزجاج. فقد يتسبب ذلك في تلف الوحدة.
- لا تشفط بواسطة الذراع المتقوسة أو الذراع المعدنية. إن القيام بذلك سيتسبب في اهتراء الحواف ومن ثم انكسارها.
- لا تشغل المكنسة الكهربائية عندما تكون فتحة الشفط مسدودة. قد ينجم عن ذلك تغير في الشكل بسبب التسخين الزائد.
- الخرطوم والذراع المعدنية منفصلين أو كنت تحمل الجهاز من تحقق من استخدام مقبض الحمل عند رفع الجهاز (إذا كان الخرطوم، قد يتلف الخرطوم أو قد يخدش الأرضية).

- این جاروبرقی فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است. بنابراین، برای کاربردهای تجاری و صنعتی یا برای استفاده جهت مواردی غیر از تمیز کردن مناسب نیست.
- شیلنگ را با احتیاط جابجا کنید تا مبادا آسیب ببیند.
- هیچگاه از جاروبرقی برای جمع آوری مایعات، زباله های خیس یا مواد تیز مانند شیشه استفاده نکنید. این کار می تواند به دستگاه آسیب بزند.
- با استفاده از لوله منحنی شکل یا لوله فلزی، جارو نکنید. این کار موجب سایش لبه ها و در نهایت شکستگی می شود.
- چنانچه دریچه مکش دچار گرفتگی شده از جاروبرقی استفاده نکنید. این کار می تواند موجب آسیب دیدن دستگاه بر اثر گرمایش بیش از حد گردد.
- هنگام برداشتن جاروبرقی، حتماً دسته آن را بگیرید (اگر شیلنگ و لوله فلزی جدا شده باشند یا جاروبرقی را از ناحیه شیلنگ بگیرید، ممکن است شیلنگ آسیب ببیند یا کف اتاق خراش بردارد).

THE APPLIANCE ACCESSORIES
ملحقات المكنسة الكهربائية
لوازم جانبی جاروبرقی

DESCRIPTION الوصف شرح	MC-YL628	MC-YL627	MC-YL625	MC-YL623	MC-YL620
Hose Assembly خرطوم شلنگ 	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه
Curved Wand أنبوب مقوس لوله منحنی شکل 	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Crevice Nozzle فوهة الشقوق نازل درز	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Upholstery Nozzle فرشاة الأثاث نازل مخصوص مبل و پرده	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Metal Wand الذراع المعدن لوله فلزی 	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه	-
Plastic Wand الذراع البلاستيكية لوله پلاستیکی 	-	-	-	-	1 SET مجموعة واحدة 1 دستگاه
2-Step Floor Nozzle فرشاة الأرضية على خطوتين نازل 2 مرحله ای مخصوص کف	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	-
Non-Step Floor Nozzle فرشاة الأرضية السريعة نازل غیر مرحله ای مخصوص کف	-	-	-	-	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه
Long Crevice وحدة الشقوق الطويلة درز طولانی	1 PC قطعة واحدة 1 قطعه	-	-	-	-

PARTS IDENTIFICATION
تعريف الأجزاء
معرفی قطعات



NOTE

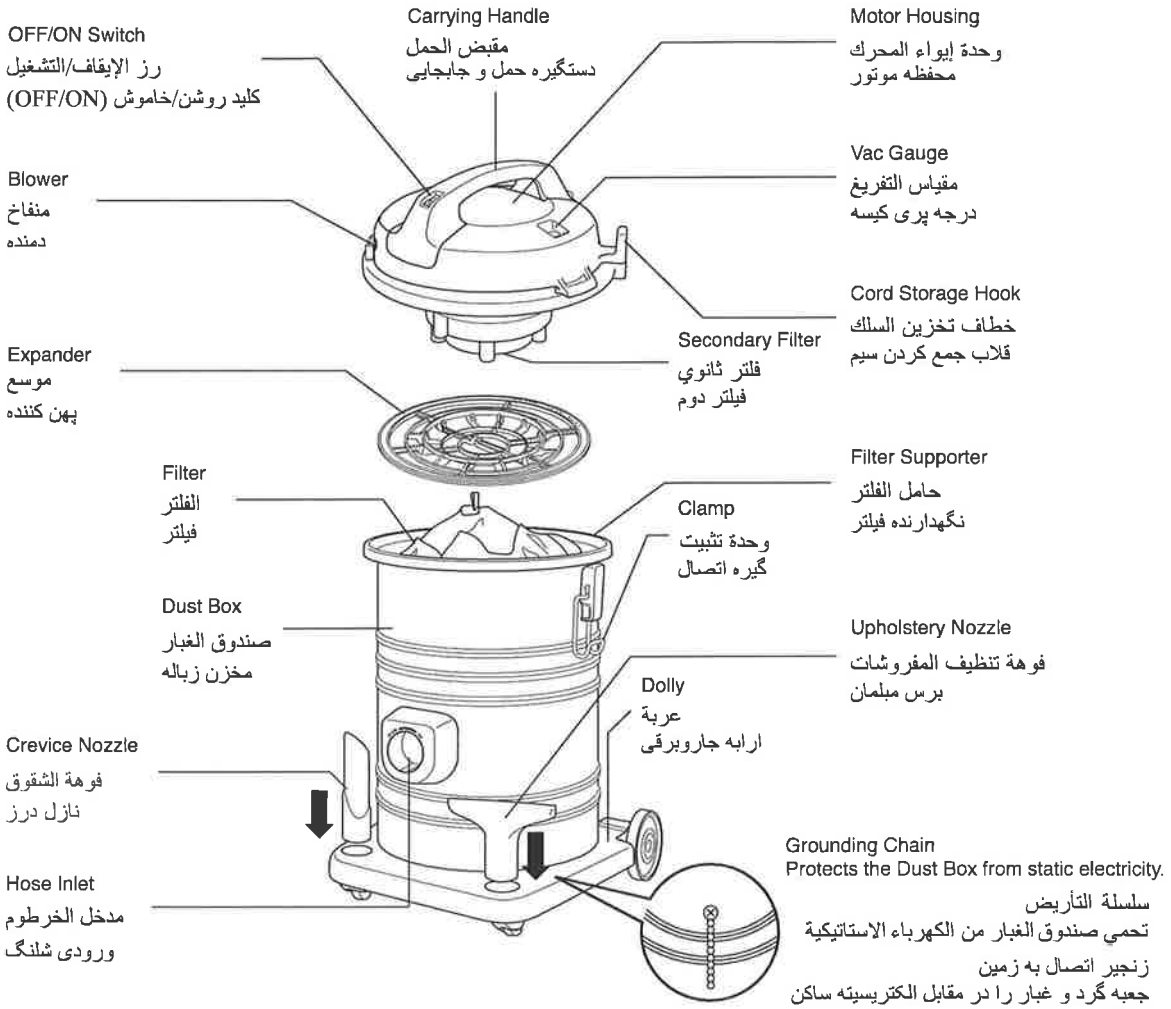
- At the beginning when you purchase this product, accessories like Curved Wand, Hose, Crevice Nozzle and Upholstery Nozzle are located inside the Dust Box.
- Push together until the Projection clicks into place in the Curved Wand.

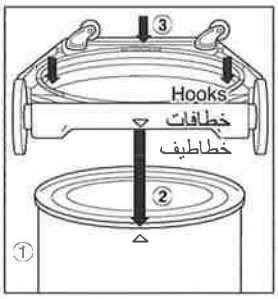
ملاحظة

- عند شراء هذا المنتج، إن بعض الملحقات، مثل الوصلة المثنية والخرطوم وأداة تنظيف الأماكن الضيقة وفوهة الأرضيات المفروشات، تكون داخل صندوق الغبار.
- ادفع الأجزاء معًا حتى صدور صوت يدل على استقرار النتوء في موضعه في الوصلة المثنية

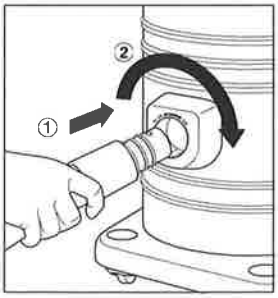
توجه

- در ابتدا که این محصول را خریداری می‌کنید، تجهیزات جانبی آن مانند لوله خرطومی، شیلنگ، گوشه گیر و سر شیلنگی در محفظه گرد و غبار قرار دارند.
- قطعات را به سمت هم فشار دهید تا برجستگی با صدای «کلیک» در لوله منحنی شکل جا بیافتد.





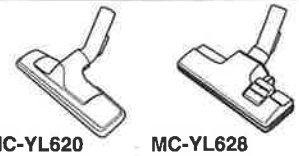
- Align the triangle markings and push in the Dust Box until it clicks into place with the Dolly. (Once it is fixed into place, it cannot be removed.)
- قم بمحاذاة العلامات مثلثة الشكل وادفع صندوق الغبار حتى سماع صوت يدل على استقراره في موضعه في العربة (عندما يثبت في موضعه، لن يمكن إزالته).
- علامت سه گوش را خوب بر هم منطبق و تنظیم نموده، مخزن زباله را با فشار جا بزنید به نحوی که (مخزن زباله به خوبی بروی چرخ سوار و نصب شود.)



- Insert the Hose Connection Wand into the Hose Inlet.
- أدخل وصلة توصيل الخرطوم بمدخل الخرطوم.
- رابط لوله ای اتصال شلنگ را در قسمت ورودی شلکنگ قرار دهید.

Floor Nozzle

فوهة الأرضية
نازل كف



MC-YL620 MC-YL628

■ Wood Flooring / كف چوبی / الأرضية الخشبية

To avoid scratching the floor surface, lightly slide the Floor Nozzle over the flooring with the grain of the wood.

لتجنب خدش سطح الأرضية، مرر فوهة الأرضية بخفة على الأرضية ذات الخامة الخشبية.

برای پیشگیری از خراشیده شدن کف، نازل کف را به آرامی روی کف چوبی بلغزانید.

NOTE / ملاحظة / توجه

To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the Floor Nozzle side to side.

لتجنب تلف سطح الأرضية، لا تكنس بتحريك فوهة الأرضية على جانبيها إلى اليمين واليسار.

جهت پیشگیری از آسیب دیدن کف، هنگام جارو کردن، نازل را از سمتی به سمت دیگر حرکت ندهید.

■ Carpet / فرش / السجاد

1. Run the Floor Nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction, then repeat at an angle of 90 degrees.
2. Vacuum the corners of the room.

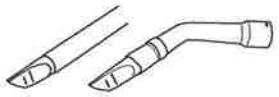
١. شغل فوهة الأرضية أولاً إلى الخلف وإلى الأمام على السجاد باتجاه واحد ثم كرر على زاوية بمقدار ٩٠ درجة.
٢. وأخيرا، نظف بالمكنسة أركان الغرفة.

١. ابتدا نازل کف را در یک جهت روی فرش به عقب و جلو حرکت دهید، سپس همین کار را با یک زاویه ۹۰ درجه تکرار کنید.
٢. در پایان، گوشه های اتاق را جارو کنید.

Crevice Nozzle

فوهة الشقوق
نازل درز

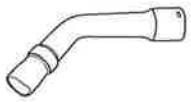
- For cleaning gaps between furniture, corners of sofas, gaps and etc. in flooring.
- لتنظيف الفتحات بين الأثاث وأركان الأرانك والفتحات وماشابه من الأرضية.
- مخصوص نظافت شکاف های بین مبلمان، گوشه های مبل، و شکاف های کف و غیره.



- Connect the Crevice Nozzle to the end of the Metal Wand, Plastic Wand or Curved Wand.
- وصل فوهة وحدة الشقوق إلى نهاية الذراع المعدن أو الذراع البلاستيك أو الذراع المتقوس.
- نازل درز را به انتهای لوله فلزی، لوله پلاستیکی، یا لوله منحنی شکل وصل کنید.

Curved Wand

الأنبوب المقوس
لوله منحنی شکل



To decrease the suction power

- Rotate the Suction Regulator and widen the opening to operate on carpet or curtain.

لتقليل قوة الشفط

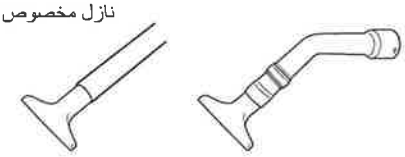
- أدر منظم الشفط وقم بتوسيع الفتحة للتشغيل على السجاد أو الستائر.

برای کاهش توان مکش

- برای استفاده از دستگاه روی فرش یا پرده، تنظیم کننده مکش را بچرخانید تا دریچه باز شود.

Upholstery Nozzle

فرشاة الأثاث
نازل مخصوص مبل و پرده



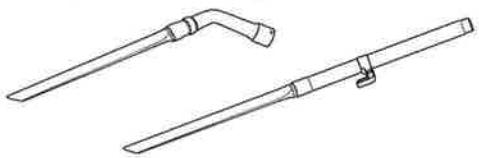
Upholstery Nozzle is used to clean furniture, cushion venetian blids and bookshelves. To be attached onto the end of Metal Wand, Plastic Wand or Curved Wand.

تستخدم فرشاة الأثاث، لتنظيف قطع الأثاث والوسادات والستائر وأرفف الكتب. يمكن توصيلها بنهاية الذراع المعدنية أو الذراع البلاستيكية أو الذراع المتقوسة.

از نازل مخصوص مبل و پرده برای تمیز کردن مبلمان، کوسن، پنجره های ونیزی و قفسه های کتاب استفاده می شود.
این نازل را می توان به انتهای لوله فلزی، لوله پلاستیکی یا لوله منحنی شکل وصل کرد.

Long Crevice (MC-YL628 only)

وحدة الشقوق الطويلة (MC-YL628 فقط)
درز طولانی (فقط MC-YL628)



For cleaning gaps between furniture, corners, high place such as ceiling. Connect to Curved Wand, Metal Wand or Plastic Wand.

لتنظيف الفتحات بين قطع الأثاث والأركان والأماكن العالية مثل الأسقف. يمكن توصيلها بالذراع المعدنية أو الذراع البلاستيكية أو الذراع المتقوسة.

برای تمیز کردن درزها و شکاف های بین مبلمان، گوشه ها، و نقاط مرتفع مانند سقف ها به کار می رود. آن را به لوله فلزی، لوله پلاستیکی یا لوله منحنی شکل وصل کنید.

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE
كيفية تشغيل الجهاز
شیوه استفاده از دستگاه

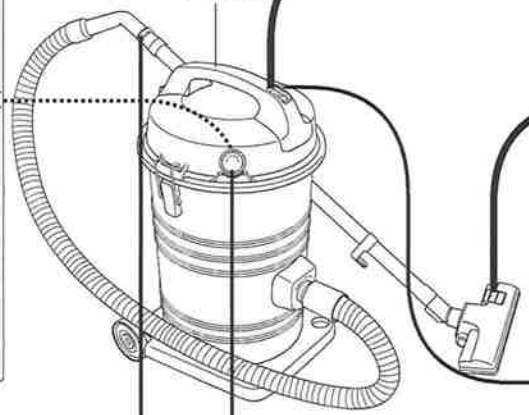
How to use the Blower
كيفية استخدام المنفاخ
روش استفاده از دمنده

For locations where the Nozzle will not enter, connect the Hose to the Blower and blow the dust out.

للأماكن التي لا تدخل فيها الفوهة ، أوصل الخرطوم بالمنفاخ وانفخ الغبار خارج هذه الأماكن.

جهت محلهایی که سر جارو وارد نمی شو د ، شلنگ را به دمنده وصل کرده و گرد و غبار را با دمیدن به بیرون هدایت کنید.

Carrying Handle
مقبض الحمل
دستگیره حمل و جابجایی



NOTE

- When traveling over steps in the floor, always hold the appliance by the Carrying Handle so that it does not fall over.
- When using the Crevice Nozzle, the VAC Gauge does not display correctly, so remove the Crevice Nozzle before checking the VAC Gauge.

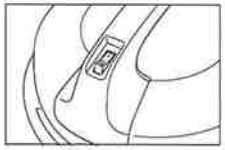
ملاحظة

- در صورت عبور از پلندی جهت واژگون نشدن جارو حتما از دستگیره جارو گرفته و آن را حرکت دهید.
- در صورتی که از سرهای درز و شکاف بهره می گیرید بدلیل عدم تو ضیح کافی در مورد آن بعد از جدا نمودن سر، درجه پری کیسه را چک نمایید.

تنبيه

- عند السير على أرضية ذات درجات (سلم) ، احمل المكنسة الكهربائية بواسطة المقبض كي لا تسقط.
- عند استخدام أداة تنظيف الأماكن الضيقة لا يعرض مقياس التفريغ بصورة صحيحة ، لذا قم بإزالة أداة تنظيف الأماكن الضيقة قبل فحص مقياس التفريغ.

1

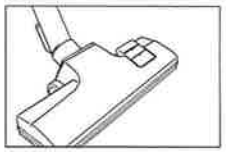


Turn on the OFF/ON switch.

قم بتشغيل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (OFF/ON)

با فشار دکمه روشن/خاموش روشن نمایید.

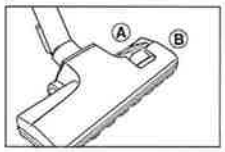
2



Use the nozzle that is appropriate for the location you are cleaning.

استخدم الفوهة المناسبة للموضع الذي تقوم بتنظيفه.

متناسب با محل جارو کردن سر کف روب را تنظیم نمایید.

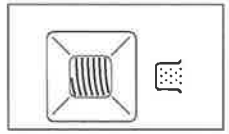


Flooring: Press lever A Carpet: Press lever B

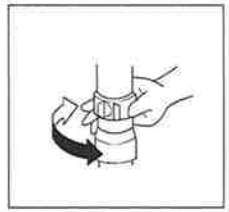
الأرضية: اضغط الذراع A السجاد : اضغط الذراع B

برای کف نامفروش: اهرم A برای روی فروش: اهرم B

- Lift the nozzle off the floor, and if the VAC Gauge turns red, discard the dust.
- ارفع الفوهة عن الأرض، و وفي حالة تحول مقياس التفريغ إلى اللون الأحمر تخلص من الغبار .
- سر کف روب را از زمین بلند کنید در صورت قرمز شدن درجه پری کیسه، زباله ها ر ا بیرون بکشید



- To decrease the suction power.
- If the VAC Gauge turns red when Crevice Nozzle is used, adjust the Suction Regulator.
- لخفض قوة الشفط
- في حالة تحول لون مقياس المكنسة الكهربائية إلى اللون الأحمر عند استخدام أداة ، تنظيف الأماكن الضيقة اضبط منظم الشفط .
- کاهش قدرت مکش
- اگر هنگام استفاده از گوشه گیر، نشانگر جاروبرقی قرمز می‌شود، رگولاتور مکش را تنظیم کنید.



To clean the dust in difficult to reach places

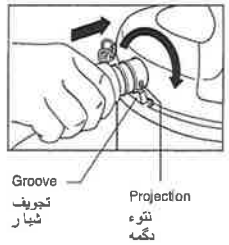
- Turn the Hose Connection Wand until the Projection is hidden by the groove, as shown in the diagram.

للتنظيف في أماكن يصعب الوصول إليها.

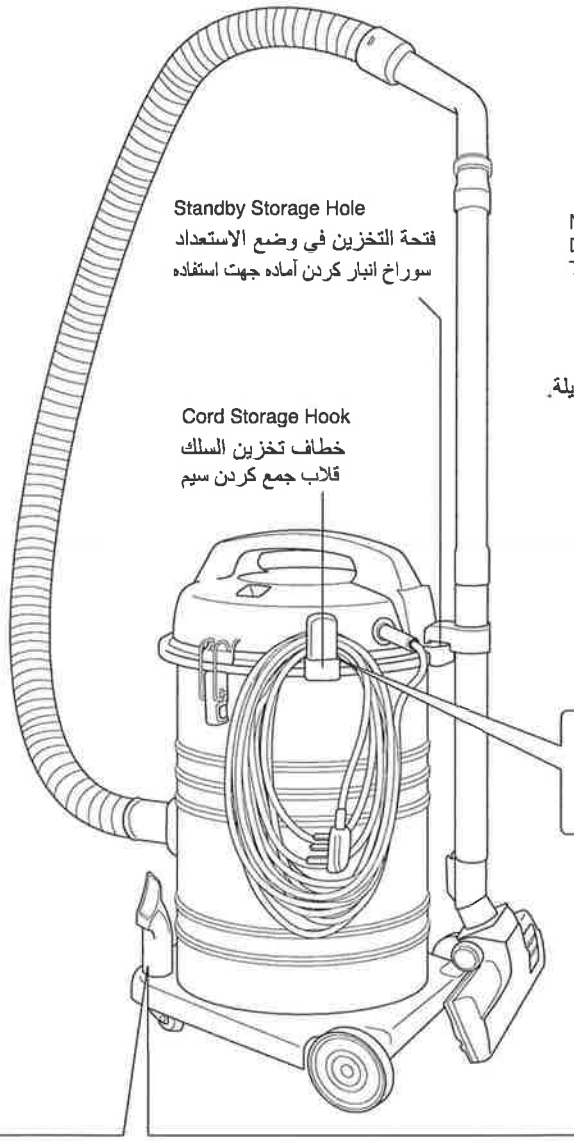
- قم بإدارة وصلة توصيل الخرطوم حتى يختفي النتوء في التجويف ، كما هو موضح في الرسم .

جهت محلهایی که بیرون آوردن زباله ها مشکل است

- مطابق شکل، رابط ورودی وصل لوله جاروبرقی را با چرخاندن آن بخوبی جا بزنید بطوریکه برآمدگی در داخل حفره قرارگرفته و دیده نشود.



HOW TO STORE THE APPLIANCE
كيفية تخزين الجهاز
شیوه نگهداری از دستگاه



Notice
Do not install the Long Crevice (MC-YL628 only) on the Dolly.
This may cause the Dolly and the Long Crevice to deform.

تنبيه
لا تركب وحدة الشقوق الطويلة (MC-YL628 فقط) على المنصة المتحركة.
قد يتسبب ذلك في تغير شكل المنصة المتحركة ووحدة الشقوق الطويلة.

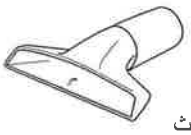
تذكر
از نصب درز طولانی (فقط MC-YL628) روی «دالی» خودداری کنید.
این کار ممکن است موجب نقص در «دالی» و «درز طولانی» شود.

To store the Supply Cord, use the Cord Storage Hook.
لتخزين سلك الطاقة، استخدم خطاف تخزين السلك
جهت جمع کردن سیم برق از قلاب مربوطه بهره بگیرید.

Crevice Nozzle
• For narrow places

فوهة الشقوق
• للاماكن الضيقة

نازل درز
• جهت استفاده در محلهای تنگ و باریک



Upholstery Nozzle
• For cushions and draperies.

فوهة تنظيف المفروشات
• للوسائد والمفروشات والستائر وأغطية الأثاث

برس مبلمان
• جهت پرده و کوسن

HOW TO DISCARD THE DUST
كيفية التخلص من التراب

شیوه دفع گرد و غبار

Removing the Filter / ازالة الفلتر / برداشتن فیلتر

• If the VAC Gauge turns red, discard the dust.

- في حالة تحول مقياس التفريغ إلى اللون الأحمر تخلص من الغبار .
- درجه پری کیسه، زباله ها را بیرون بیاورید.

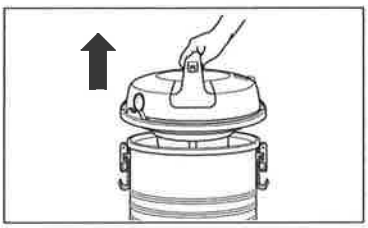
1

Pull the Clamps upward.

اسحب وحدتي التثبيت نحو الأعلى،

گیره اتصال را بالا بکشید

2

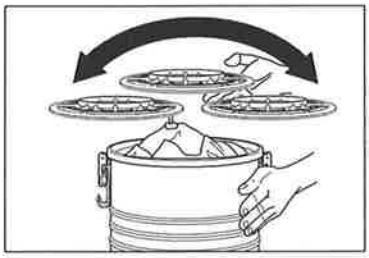


Remove the Motor Housing hanging upward with the Carrying Handle.

قم بإزالة وحدة إيواء المحرك من خلال رفعها لأعلى باستخدام مقبض الحمل

با گرفتن دستگیره، محفظه ای که موتور به آن آویزان است را بالا بکشید.

3



Pull the Expander upward and shake it about ten times.
(Never shake up and down and leave the Hose Assembly connected.)

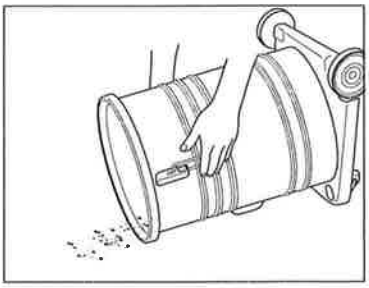
اسحب الموسع لأعلى ورجه عشر مرات تقريباً .

(لا ترج باتجاه الأعلى والأسفل علي الإطلاق. واترك الخرطوم موصلا).

پهن کننده را بالا بکشید و آن را حدود 10 بار تکان دهید.

به بالا و پایین آن را تکان ندهید/ رابط شلنگ را نیز جدا نمایید.)

4

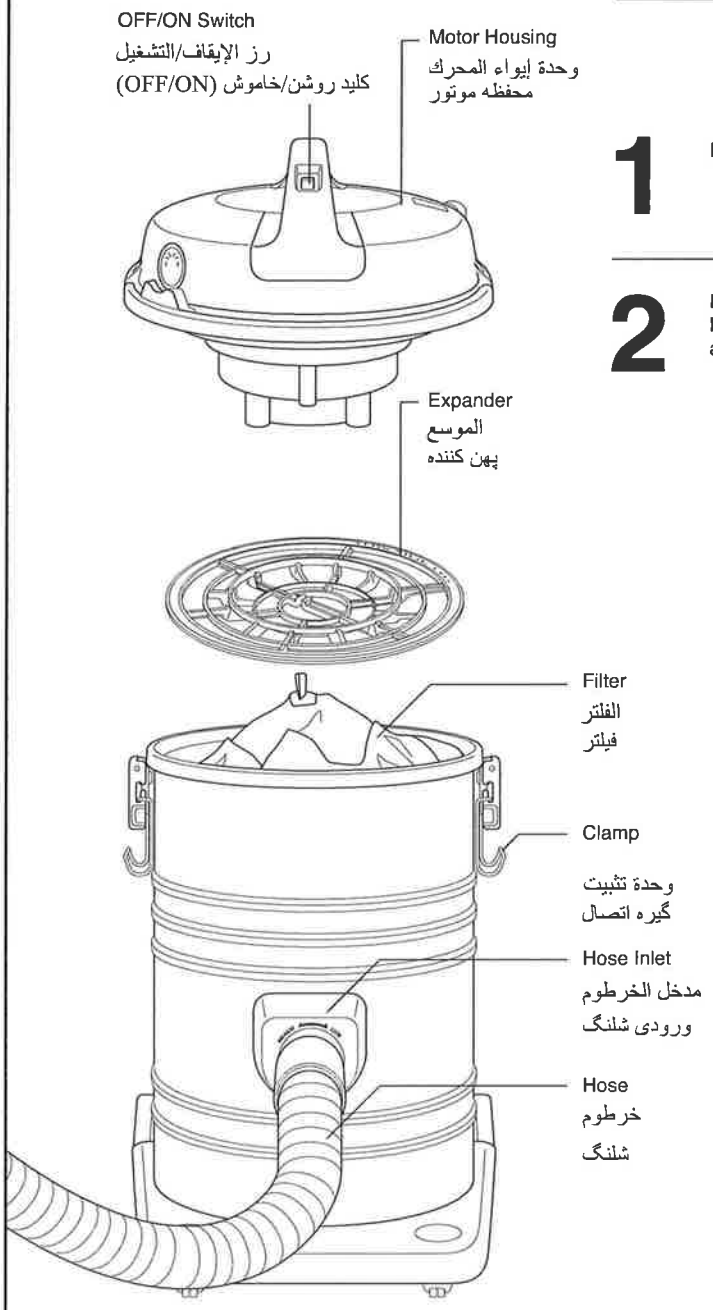


Remove the Filter and empty dirt and dust.

قم بإزالة الفلتر وفرغه من الغبار والأوساخ .

فیلتر را درآورده و زباله گرد و غبار آن را تمیز نمایید.

Installing the Filter / ترآيب الفلتر / نصب فيلتر



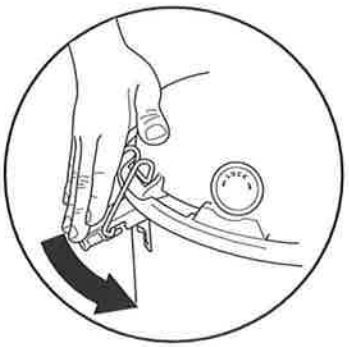
1 Install the Filter.

قم بتركيب الفلتر
فيلتر را نصب نماييد.

2 Fix the Motor Housing and lock the Clamps.
Please ensure the location of the OFF/ON Switch should be aligning with the Hose Inlet.

ثبت موضع تسكين الموتور وأقفل الملازم. برجاء التحقق من وضع مفتاح الإيقاف/التشغيل وأنه محاذيًا لفتحة دخول الخرطوم.

محفظه موتور را ببنديد و گيره ها را قفل كنيد.
لطفاً اطمينان حاصل كنيد كه محل كليد روشن/خاموش (OFF/ON) همتراز با دريچه ورودى شيلنگ باشد.



MAINTENANCE
الصيانة
نگهداری

⚠ CAUTION / تنبيه / هشدار

- Before starting maintenance, switch off the power and disconnect the Plug from the socket outlet.
- IMPORTANT : Before re-installing the washable Filter, make sure they are completely dry to avoid damaging the appliance.

- قبل البدء في الصيانة، أوقف التشغيل وافصل القابس من المقبس.
- هام: يجب التأكد من أن الفلتر القابل للغسل قد جف تماما قبل إعادة تركيبه مرة أخرى في المكنسة لتجنب إتلاف المكنسة.

- قبل از آغاز عملیات نگهداری، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید.
- مهم: قبل از نصب مجدد فیلتر قابل شستشو، مطمئن شوید که کاملا خشک شده است تا به جاروبرقی آسیبی نرسد.

NOTE

- Dry Filters completely in the air.
- Do not bend, pull, and step on the Hose or put anything heavy on it.

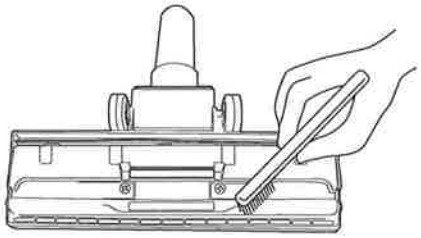
ملاحظة

- جفف الفلاتر تماما في الهواء
- تجنب ثني أو سحب أو المشي فوق الخرطوم، و لا تضع أي شيء ثقيل فوقه

توجه

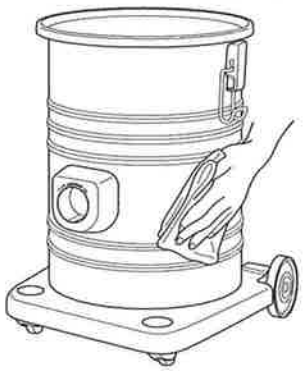
- فیلترها را در هوای آزاد کاملا خشک نمائید.
- شلنگ را خم نکنید، آن را نکشید و پا روی آن نگذارید. هیچ چیز سنگینی روی آن قرار ندهید.

Floor Nozzle / فوهة الأرضيات / جاروی کفی



Remove refuse with the brush.
قم بإزالة الأوساخ بواسطة الفرشاة
زباله ها را با بُرس تمیز نمائید.

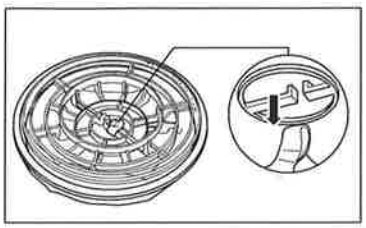
Dust Box / Appliance Body and Accessories
صندوق التراب/جسم الجهاز و الملحقات
کیسه جاروبرقی / بدنه و لوازم جانبی دستگاه



Wipe with a soft cloth soaked with water.
امسح بقطعة قماش ناعمة ومرطبة بالماء
جارو را با پارچه نرم و مرطوب تمیز نمائید.

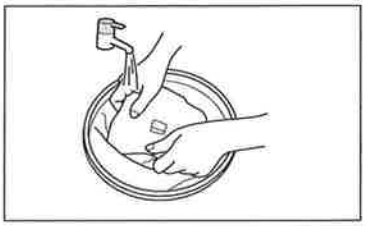
Maintaining the Filter / صيانة الفلتر/ نگهداری فیلتر

1



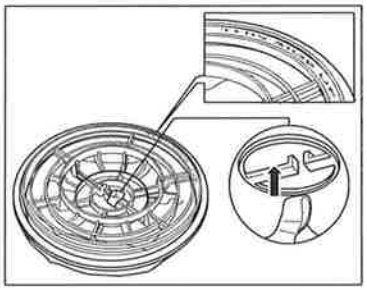
Remove the Expander from the Filter as illustrated.
قم بإزالة الموسع من الفلتر كما هو مبين في الرسم .
پهن کننده را مطابق شکل از فیلتر جدا نمائید.

2



Wash the Filter in water by hand. (Do not use washer or dryer.)
اغسل الفلتر بالماء بواسطة اليد (لا تستخدم الغسالة أو المجففة)
فیلتر را با آب بشوئید. (از لباسشویی و خشک کن بهره نگیرید)

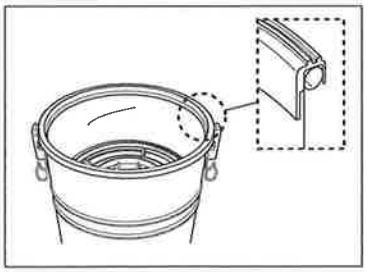
3



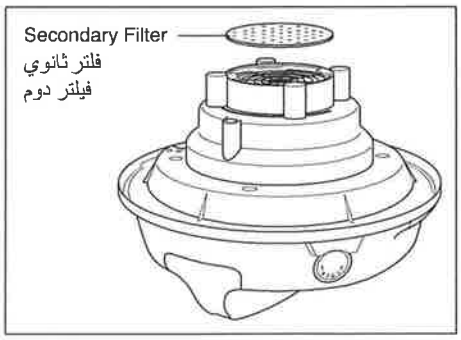
When Filter becomes completely dry, replace it as in the same manner in reverse.
عندما يجف الفلتر تمامًا، قم بإعادته إلى موضعه بالكيفية نفسها مع تنفيذ الخطوات بطريقة عكسية
پس از خشک کردن فیلتر، برعکس عملیات در آوردن، آنرا سوار نمائید.

Note: When prepare the Expander, make sure the "THIS SIDE UP" marking is face up.

4



Please ensure to place the Filter Supporter to its original location in order to avoid Filter Supporter become deform which can cause dust leaking.
يرجى التأكد من تركيب حامل الفلتر في موضعه الأصلي؛ من أجل تجنب تلف حامل الفلتر؛ مما يؤدي إلى تسريب الغبار.
لطفا اطمینان حاصل کنید که فیلتر را درجای اصلی خودش نصب می کنید تا از خم شدن نگهدارنده فیلتر که می تواند باعث نشت خاک گردد جلوگیری کنید.



When Secondary Filter becomes dirty.
- Rinse it with water and dry completely before reusing.

عندما يتسخ الفلتر الثانوي
- أشطفه بالماء وجففه بصورة تامة قبل إعادة استخدامه .

زمانیکه فیلتر دوم کثیف شد
- آنرا با آب شسته و قبل از استفاده مجدد آنرا کاملا خشک نمائید.

INSPECTION BEFORE REQUESTING SERVICE
التفتيش قبل طلب الخدمة

بازرسی قبل از درخواست خدمات

WARNING / تحذير / هشدار

Electrical Shock or Personal Injury Hazard

الصدمة الكهربائية أو مخاطر إصابة الأفراد

خطر برق گرفتگی یا آسیب های جانی

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury from the appliance suddenly starting.

افصل مصدر الكهرباء قبل صيانة أو تنظيف المكنسة الكهربائية.
قد ينجم عن الإخفاق في القيام بذلك صدمة كهربائية أو إصابة أفراد من المكنسة الكهربائية إذا عاودت العمل فجأة.

قبل از اقدام برای سرویس یا نظافت جاروبرقی، برق آن را قطع کنید.
قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آسیب های جانی ناشی از روشن شدن ناگهانی جاروبرقی منجر گردد.

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems.
Any service needed, other than those described in these Operating Instructions, should be performed by an authorised Panasonic service representative.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance not operate.	1. Unplugged at socket outlet.	1. Plug in firmly, turn on the appliance.
Poor job of dirt pick-up.	1. Full or clogged Dust Box. 2. Clogged Nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Hose not inserted fully. 5. Dirty Filters.	1. Empty the Dust Box. 2. Check for clogs. 3. Check for clogs. 4. Check Hose Connection. 5. Clean all the Filter.
The appliance stops during operation.	1. Full or clogged Dust Box. 2. Clogged Nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Thermal protector tripped.	1. Empty the Dust Box. 2. Check for clogs. 3. Check for clogs. 4. Unplug the appliance, allow to cool and thermal protector will reset itself (Wait about 60 minutes).

راجع هذا الجدول لتجد بنفسك حلاً لمشكلات الأداء الصغيرة.
أي خدمة تحتاجها غير المذكورة في تعليمات التشغيل هذه يجب أن يقوم بها مندوب خدمة معتمد من باناسونيك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
المكنسة الكهربائية لا تعمل.	١. القابس غير متصل بمقبس الكهرباء.	١. أدخل القابس في المقبس بإحكام وشغل المكنسة.
أداء إلتقاط القاذورات ضعيف جدا.	١. صندوق تراب ممتلئ أو منسد. ٢. فوهة مسدودة. ٣. خرطوم مسدود. ٤. الخرطوم غير مدخل بالكامل. ٥. الفلترات متسخة.	١. صندوق تراب فارغ. ٢. افحص الانسدادات. ٣. افحص الانسدادات. ٤. افحص وصلة الخرطوم. ٥. نظف الفلتر.
توقف المكنسة الكهربائية أثناء التشغيل.	١. صندوق تراب ممتلئ أو منسد. ٢. فوهة مسدودة. ٣. خرطوم مسدود. ٤. تعثر واقي الحرارة	١. صندوق تراب فارغ. ٢. افحص الانسدادات. ٣. افحص الانسدادات. ٤. إفصل قابس المكنسة الكهربائية من المقبس، واتركها لتبرد وسيقوم واقي الحرارة بإعادة الضبط تلقائيا (انتظر حوالي ٦٠ دقيقة).

برای آگاهی از راه حل هایی که خودتان می توانید جهت رفع مشکلات عملکردی جزئی مورد استفاده قرار دهید، این جدول را مرور کنید.
در صورت نیاز به هر گونه خدماتی به جز موارد مشروح در این دفترچه راهنما، آن خدمات باید توسط نمایندگی مجاز خدمات پاناسونیک ارائه گردد.

مشکل	علت احتمالی	راه حل احتمالی
جاروبرقی کار نمی کند.	۱. دوشاخه به پریز برق وصل نیست.	۱. دوشاخه را درست و محکم به پریز وصل کنید.
کارکرد گرد و غبار زدایی آن ضعیف است.	۱. کیسه جاروبرقی پر شده یا گرفته است. ۲. نازل دچار گرفتگی شده است. ۳. شیلنگ دچار گرفتگی شده است. ۴. شیلنگ کاملاً جا نیافتاده است. ۵. فیلترها کثیف است.	۱. کیسه جاروبرقی را تخلیه کنید. ۲. هر گونه گرفتگی احتمالی را رفع کنید. ۳. هر گونه گرفتگی احتمالی را رفع کنید. ۴. اتصال شیلنگ را بررسی کنید. ۵. فیلتر را تمیز کنید.
جاروبرقی در حین کار متوقف می گردد.	۱. کیسه جاروبرقی پر شده یا گرفته است. ۲. نازل دچار گرفتگی شده است. ۳. شیلنگ دچار گرفتگی شده است. ۴. محافظ حرارتی فعال شده است.	۱. کیسه جاروبرقی را تخلیه کنید. ۲. هر گونه گرفتگی احتمالی را رفع کنید. ۳. هر گونه گرفتگی احتمالی را رفع کنید. ۴. دوشاخه جاروبرقی را از پریز برق بکشید و اجازه دهید تا محافظ حرارتی خنک و بازنشانی شود (حدود ۶۰ دقیقه صبر کنید).

If the problem remains after checking.	Return the appliance (with the Hose, Extension Wand and Floor Nozzle) to the to the shop where you purchased it. Do not attempt to repair it by yourself.
إذا استمرت المشكلة بعد الفحص.	أعد المكنسة الكهربائية (مع الخرطوم وأنبوب الامتداد وفوهة الأرضية) إلى المتجر حيث اشتريتها. لا تحاول إصلاحها بنفسك.
اگر مشکل بعد از بررسی همچنان باقی بماند.	جاروبرقی را (به همراه شیلنگ، لوله ضمیمه و نازل کف) به فروشگاهی که آن را خریداری کردید برگردانید. سعی نکنید خودتان برای تعمیر آن اقدام نمایید.

CAUTION / احتياط / تنبيه

- During operation, the temperature of the appliance body, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.

- أثناء التشغيل، قد ترتفع درجة حرارة جسم المكنسة الكهربائية وسلك الكهرباء وقابس الكهرباء إلى حد معين. ولا يعد ذلك شيئا غير طبيعيًا.
- در حین کار، دمای بدنه جاروبرقی، سیم برق و دوشاخه ممکن است تا میزان معینی افزایش یابد. این امر غیر طبیعی نیست.

Safety Device / أداة السلامة / دستگاه ایمنی

- When the Safety Device is activates
  The Safety Device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the appliance is operated continuously with a full Dust Box, when garbage is clogging the Nozzle or Hose or when the appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.
- What to do...
  Empty the Dust Box or remove the obstruction in the Nozzle or Hose.
- When to use again...
  Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature).
  The safety device will reset and you can use the appliance again.

- عند تفعيل عمل أداة السلامة
  تعمل أداة السلامة ويقف المحرك ليحول دون التسخين الزائد للمحرك عندما تعمل المكنسة الكهربائية باستمرار بعد امتلاء كيس الأتربة القماش
  أو عندما تكون القاذورات عالقة في الفوهة أو الخرطوم أو عندما تعمل المكنسة الكهربائية لفترات طويلة وداخلها جسم يسدها من الداخل أو يسد مخرج الحرارة.
- ما يجب فعله...
  قم بتفريغ كيس الأتربة القماش أو بازالة ما يسدّ الفوهة أو الخرطوم من الداخل.
- متى تستخدم مرة أخرى...
  انتظر لحوالي ٦٠ دقيقة (وفقًا لدرجة الحرارة المحيطة).
  سيعاد ضبط أداة السلامة ويمكنك استخدام المكنسة الكهربائية مرة أخرى.

- هنگامی که دستگاه ایمنی فعال می گردد
  دستگاه ایمنی فعال و موتور متوقف می گردد تا در مواردی که به صورت مداوم از جاروبرقی با کیسه پر استفاده می شود، زباله نازل یا شیلنگ را دچار گرفتگی می کند یا جاروبرقی برای مدتی طولانی با دریچه وردی یا خروجی دچار گرفتگی مورد استفاده قرار می گیرد، از گرم شدن بیش از حد موتور جلوگیری گردد.
- چه اقداماتی باید انجام داد...
  کیسه پارچه ای جاروبرقی را تعویض یا تخلیه کنید یا گرفتگی های احتمالی موجود در نازل یا شیلنگ را برطرف کنید.
- زمان استفاده مجدد...
  حدود ۶۰ دقیقه صبر کنید (به دمای محیط اطراف بستگی دارد).
  دستگاه ایمنی بازنشانی خواهد شد و می توانید مجدداً از جاروبرقی استفاده کنید.

SPECIFICATIONS
المواصفات
مشخصات

MODEL NO.	MC-YL628	MC-YL627	MC-YL625	MC-YL623	MC-YL620
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz				
INPUT POWER (MAX.)	2300 W	2200 W	2000 W	1800 W	1500 W
INPUT SOURCE (IEC)	1550 - 1800 W		1450 - 1650 W	1400 - 1600 W	1200 - 1350 W
DIMENSION (L X W X H)mm	366 X 340 X 584			366 X 340 X 544	366 X 340 X 441
NET WEIGHT	7.2 kg	7.2 kg	7.1 kg	6.9 kg	6.1 kg
DUST CAPACITY	20 L			17 L	15 L
CORD LENGTH	8 m				5 m
BLOWER OPERATION	○				

MC-YL628	MC-YL627	MC-YL625	MC-YL623	MC-YL620	النموذج
220 - 240 فولت ~ 50 - 60 هرتز					مصدر الطاقة
2300 واط	2200 واط	2000 واط	1800 واط	1500 واط	التيار الداخل (الحد الأقصى)
1550 - 1800 واط		1450 - 1650 واط	1400 - 1600 واط	1200 - 1350 واط	التيار الداخل (IEC)
366 X 340 X 584			366 X 340 X 544	366 X 340 X 441	الأبعاد (طول X عرض X ارتفاع) مم
7.2 كجم	7.2 كجم	7.1 كجم	6.9 كجم	6.1 كجم	الوزن الصافي
20 لتر			17 لتر	15 لتر	سعة صندوق التراب
8 متر				5 متر	طول السلك
○					تشغيل خاصية النفخ

MC-YL628	MC-YL627	MC-YL625	MC-YL623	MC-YL620	مدل
220 - 240 فولت ~ 50 - 60 هرتز					منبع تغذيه
2300 واط	2200 واط	2000 واط	1800 واط	1500 واط	برق ورودى (حداكثر)
1550 - 1800 واط		1450 - 1650 واط	1400 - 1600 واط	1200 - 1350 واط	برق ورودى (IEC)
366 X 340 X 584			366 X 340 X 544	366 X 340 X 441	ابعاد (طول X عرض X ارتفاع) ميلى متر
7.2 كجم	7.2 كجم	7.1 كجم	6.9 كجم	6.1 كجم	وزن خالص
20 لتر			17 لتر	15 لتر	ظرفيت كيسه جاروبرقى
8 متر				5 متر	طول سيم
○					عمليات دم

- **Design and specifications may be changed without prior notice.**
- **Weight and dimensions show are approximate.**

- قد يتغير التصميم والمواصفات دون إشعار مسبق.
- الوزن والأبعاد الموضحة تقريبية.
- طراحی و مشخصات ممکن است بدون اعلان قبلی تغییر کند.
- وزن و ابعاد ارائه شده تقریبی است.

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad.
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
http://panasonic.net/

© Panasonic Corporation 2012

Printed in Malaysia
V01ZFP100
A0912-1